

## Letter to John Murray III, 6 April [1857]

*Livingstone, David, 1813-1873*

Published by Livingstone Online ([livingstoneonline.org](http://livingstoneonline.org))

[0001]

57 Sloane St.

6<sup>th</sup> April

My Dear M<sup>r</sup> Murray

It will be  
better for M<sup>r</sup>  
Clowes to send  
the sheets first  
to me as I find  
that M<sup>r</sup> Binney  
is often puzzled  
much by what

[0002]

my correction makes  
quite clear. It will  
save him much  
trouble. He wont  
believe that this  
type is not to  
be used the expense  
will be so  
great. He likes  
the type much  
Is it really to  
be ~~[...]~~ recom  
posed again?

[0003]

M<sup>r</sup> B is very well  
pleased to assist  
me in any way.  
I have now sent  
over to him two  
corrected pieces  
Tell M<sup>r</sup> Clowes  
that every where  
Bakwains is  
to be spelled thus  
Bakwains  
Bamangwato  
Bangwaketze

[0004]

Caffres. I have  
changed my mind  
on the words &  
now make them  
uniform. Send  
for n<sup>o</sup> IX when  
you need it. And  
let me have some  
of the red ink man's  
work that I  
may correct in  
manuscript. I  
have others for  
him.

[0005]

I want a small  
Portuguese and  
English dictionary  
there is one pocket  
one with clear  
type which is  
very good. I have  
forgot the name  
but it is less  
in size than this  
note paper considerably  
and thick

[0006]

I have curtailed  
the Caffre war  
subject and  
sweetened it  
Have you a  
business correspond  
ent in Boston  
I want to send  
a little money  
there by & bye  
you have I suppose  
closed with the

[0007]

American offer you  
mentioned

I am &c.

D Livingstone

A good likeness  
of a bushwoman  
with a bundle

of ostrich egg  
shells exists in  
a collection at the Duchess of  
Sutherland's and

[0008]  
may have it  
if you should  
like it. Of course  
you would  
require to go with  
me and see it  
first